**СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВʼЯ**

**ДЛЯ ОБРОБЛЕНИХ ШКІР ТА ШКУР КОПИТНИХ, ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ АБО ТРАНЗИТУ ЧЕРЕЗ (2)****ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ**/

HEALTH CERTIFICATE

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit

through (2) the European Union

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **КРАЇНА**/ **COUNTRY** | | | | | | | | **Ветеринарний сертифікат до ЄС**/  **Veterinary certificate to EU** | | | | | | | | |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу**/ Part I: Details of dispatched consignment | i.1. | **Відправник**/ Consignor | | | | | | I.2. | **Реєстраційний номер сертифіката**/  Certificate reference No | | | | | 1.2.a. | | |
|  | **Назва**/ Name | | | | | | I.3. | **Центральний компетентний орган**/ Central competent authority | | | | | | | |
|  | **Адреса/** Address  **Номер телефону**/ Tel. | | | | | | I.4. | **Місцевий компетентний орган**/ Local competent authority | | | | | | | |
| I.5. | **Одержувач**/ Consignee | | | | | | I.6. | **Особа, відповідальна за відвантаження у ЄС**/  Person responsible for the load in EU | | | | | | | |
|  | **Назва**/ Name | | | | | |  | **Назва**/ Name | | | | | | | |
|  | **Адреса**/ Address | | | | | |  | **Адреса**/ Address | | | | | | | |
|  | **Поштовий індекс**/ Postcode | | | | | |  | **Поштовий індекс**/ Postcode | | | | | | | |
|  | **Номер телефону**/ Tel | | | | | |  | **Номер телефону**/ Tel. | | | | | | | |
| I.7. | **Країна походження**/ Country of origin | **Код ISO**/ ISO code | | I.8. **Регіон походження**/ Region of origin | | **Код** / Code | I.9. | **Країна призначення**/Country of destination | | **Код ISO**/ ISO code | | | I.10. **Регіон призначення**/ Region of  destination | | **Код**/ Code |
|  |  |  | |  | |  |  |  | |  | | |  | |  |
| i.11. | **Місце походження** / Place of origin | | | | | | I.12. | **Місце призначення**/ Place of destination | | | | | | | |
|  | **Назва/** Name | | | **Номер ухвалення**/ Approval number | | |  |  | | | | **Митний склад**/  Custom warehouse | | | |
|  | **Адреса**/ Address | | |  | | |  | **Назва**/ Name | | | | **Номер ухвалення**/  Approval number | | | |
|  | **Назва**/ Name | | | **Номер ухвалення**/ Approval number | | |  | **Адреса**/ Address | | | |  | | | |
|  | **Адреса**/ Address | | |  | | |  |  | | | |  | | | |
|  | **Назва/** Name | | | **Номер ухвалення**/  Approval number | | |  | **Поштовий індекс**/  Postcode | | | |  | | | |
|  | **Адреса**/ Address | | |  | | |  |  | | | |  | | | |
| I.13. | **Місце відвантаження**/ Place of loading | | | | | | I.14. | **Дата відправлення**/ Date of departure | | | | | | | |
|  | I.15. | **Транспортний засіб**/ Means of transport | | | | | | I.16. | **Вхідний ПІП в ЄС**/ Entry BIP in EU | | | | | | | |
|  |  | **Літак**/ Aeroplane | **Судно**/  Ship | | **Залізничний вагон**/  Railway wagon | | |  |  | | | | | | | |
|  | **Дорожній екіпаж**/  Road vehicle | **Інший**/  Other | |  | | | I.17.**Номер (-и) CITES /**Number (s) of CITES | | | | | | | | |
|  | **Ідентифікація**/ Identification  **Документальні посилання**/ Documentation references | | | | | |
| I.18. | **Опис товару**/ Description of commodity | | | | | |  |  | I.19. | **Код вантажу (HS код)**/ Commodity code (HS code) | | | | | |
|  |  | | | | | |  |  | | | | I.20. | **Кількість**/ Quantity | | |
| I.21. | **Температура продукту**/ Temperature of product | | | | | |  |  | | | | I.22. | **Кількість упаковок**/ Number of packages  1/4 | | |
|  | **Кімнатна**/ Ambient | **Охолоджений/** Chilled | | | | |  | **Заморожений**/ Frozen | | | |  |  | | |
| I.23. | **Номер пломби/контейнера**/Seal/Container No | | | | | |  |  | | | | I.24. | **Тип пакування**/  Type of packaging | | |
| I.25. | **Товари призначені для:**/ Commodities certified for: | | | | | |  |  | | | |  |  | | |
| **Корм для тварин**/  Animal feedingstuff | | | | **Технічне використання**  Technical use | | | | | |  | | | | | |
| I.26. | **Для транзиту через територію ЄС до третьої країни/**  For transit through EUto third country | | | | | | I.27. | **Для імпорту або ввезення до ЄС**/  For import or admission into EU | | | | | | | |
|  | **Третя країна/** Third country | | | **Код ISO/** ISO code | | |  | | | | | | | | |
| I.28. | **Ідентифікація товарів**/ Identification of the commodities | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | **Номер ухвалення потужності /** Approval number of establishments | | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид (наукова назва)/**  Species (Scientific name) | | |  | | **Виробнича потужність**/ Manufacturing plant | | |  | | | **Нетто-вага/**  Net weight | | |  | |

2/4

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **КРАЇНА/** **COUNTRY** | | | | **Оброблені шкіри та шкури копитних / Treated hides and skins of ungulates** | |
| **Частина ІІ: Сертифікація/ Part II: Certification** | **II**. | **Інформація про здоров’я/ Health information** | | | II.а. **Реєстраційний номер сертифіката**/ Certificate reference No | II.b. |
|  | **Я, що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар цим засвідчую, що прочитав і зрозумів Регламент (ЄС) 1069/2009 Європейського Парламенту та Ради, зокрема його статтю 10, і Регламент Комісії (ЄС) № 142/2011, зокрема Додаток XIV, Глава II, та засвідчую, що шкіри та шкури, описані вище**/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a) and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the hides and skins described above: | | | | |
| II.1. | **були отримані від тварин, які** / have been obtained from animals that: | | | | |
| (2)either/абo | [**були забиті, а їхні туші придатні для споживання людиною відповідно до законодавства Союзу /** were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Union legislation;] | | | | |
| (2) or/чи | [**були забиті на бійні після проходження передзабійного огляду та були визнані придатними в результаті такого огляду для забою для споживання людиною відповідно до законодавства Союзу /** were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Union legislation;] | | | | |
| (2) or/чи  (2)either/абo  (2) or/чи | **не виявили жодних клінічних ознак будь-якої хвороби, що передається людям або тваринам через шкіру чи шкури, і не були забиті з метою ліквідації будь-якої епізоотичної хвороби/** did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease;]  [II.2 **отримані від тварин, які походять з третьої країни, або, у разі регіоналізації відповідно до законодавства Союзу, з частини третьої країни, внесеної до Частини 1 Додатку II до Регламенту Комісії (ЄС) № 206/2010, з яких ввезення свіжого м’яса відповідних видів є дозволеним та були**/ come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 (3)from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:  (2)either/абo [висушені/ dried;]  (2) or/чи [піддані сухому або мокрому солінню протягом щонайменше 14 днів перед відправленням/ dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]  (2) or/чи [сухосолені або мокросолені на вказану дату \_\_\_\_\_\_\_\_\_та відповідно до декларації перевізника шкіри та шкури будуть транспортуватися судном, і тривалість транспортування буде достатньою, щоб процес соління шкір та шкур тривав щонайменше 14 днів перед їх прибуттям до призначеного ПІП ЄС/dry-salted or wet-salted on the following date\_\_\_\_\_\_\_\_and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the EU border inspection post;]  (2) or/чи [піддані солінню в морській солі з додаванням двохвідсоткового карбонату натрію впродовж семи днів/ salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]  (2) or/чи [піддані солінню в морській солі з додаванням двохвідсоткового карбонату натрію, що проведено на дату \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, та відповідно до декларації перевізника шкіра та шкури будуть перевозитись судном і тривалість транспортування буде достатньою для того, щоб процес соління шкір та шкур тривав щонайменше сім днів перед їх прибуттям до призначеного ПІП ЄС/salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date\_\_\_\_\_\_\_\_\_and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of seven days of salting before they reach the EU border inspection post;]  [II.2 отримані від тварин, які походять з третьої країни, або, у разі регіоналізації відповідно до законодавства Союзу, з частини третьої країни, внесеної до Частини 1 Додатку II до Регламенту Комісії (ЄС) № 206/2010, з яких ввезення свіжого м’яса відповідних видів НЕ Є дозволеним та були/come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:  (2)either/абo [піддані солінню в морській солі з додаванням двохвідсоткового карбонату натрію впродовж семи днів / salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]  (2) or/чи [піддані солінню в морській солі з додаванням двохвідсоткового карбонату натрію, що проведено на дату \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, та відповідно до декларації перевізника шкіра та шкури будуть перевозитись судном і тривалість транспортування буде достатньою для того, щоб процес соління шкір та шкур тривав щонайменше 7 днів перед їх прибуттям до призначеного ПІП в ЄС /salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date\_\_\_\_\_\_\_\_and, according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of seven days of salting before they reach the EU border inspection post;]  (2) or/чи [піддані сушінню протягом щонайменше 42 днів за температури не нижче 20 °C/ dried for 42 days at a temperature of at least 20°C; ]] | | | | |
|  |  |  |  |  | | |

3/4

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **КРАЇНА/** **COUNTRY** | | **Оброблені шкіри та шкури копитних / Treated hides and skins of ungulates** | | | |
|  | **II. Інформація про здоров’я/ Health information** | | II.а. **Реєстраційний номер сертифіката**/ Certificate reference No | | | II.b. |
|  | II.3 Вантаж не контактував з іншими продуктами тваринного походження або з живими тваринами, що становлять ризик поширення небезпечної трансмісивної хвороби/ the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease. | | | | | |
|  | **Примітки / Notes** | | | | | |
|  | **Частина І: / Part I:**   * **Пункт І.6: Особа, відповідальна за вантаж в Європейський Союз: цей пункт потрібно заповнити лише в тому випадку, якщо цей сертифікат для транзиту товару через Європейський Союз; він може бути заповнений, якщо сертифікат передбачає імпорт товару в Європейський Союз./** Box reference І.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity | | | | | |
|  | * **Пункт 1.11 та 1.12: Номер ухвалення: реєстраційний номер потужності або заводу, виданий компетентним органом**/ Box reference 1.11 and 1.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority. * **Пункт І.12:** **місце призначення: цей пункт заповнюється лише в тому випадку, якщо цей сертифікат для транзиту товару. Товари для транзиту можуть зберігатися у зонах вільної торгівлі, на складах тимчасового зберігання та митних складах** / Box reference І.12 Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses | | | | | |
|  | * **Пункт 1.15: Реєстраційний номер (залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків), та інформація має бути надана у разі розвантаження або перезавантаження** / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); and information is to be provided in the event of unloading and reloading. | | | | | |
|  | * **Пункт 1.19: Вказати код HS: 41.01;41.02; або 41.03**/ Box reference I.19: Use the appropriate HS Code: 41.01;41.02; or 41.03. | | | | | |
|  | * **Пункт 1.23: У разі контейнерів для насипних продуктів, зазначити номер контейнера та номер печатки (де це необхідно).**/ Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. | | | | | |
|  | * **Пункт 1.25: Технічне використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин** / Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. | | | | | |
|  | * **Пункт І.26 та І.27: заповнити відповідно до того, чи це сертифікат для транзиту чи імпорту** / Box reference І.26 and І.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. | | | | | |
|  |
|  | **Частина ІІ**: / Part II: | |  |  |  | |
|  | (1а) | **Офіційний вісник ЄС L 300 від 14.11.2009, с. 1** / OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. | | | | |
|  | (1b) | **Офіційний вісник ЄС L 54 від 26.02.2011, с. 1** / OJ L 54, 26.2.2011, p. 1. | | | | |
|  | (2) | **Видалити відповідне** / Delete as appropriate. | | | | |
|  | (3) | **Офіційний вісник ЄС L 125 від 23.05.1996, с. 10** / OJ L 73, 20.3.2010 , p. 1. | | | | |
|  | (4) | **Офіційний вісник ЄС L 147 від 31.05.2001, с. 1** / OJ L 147, 31.5.2001, p. 1. | | | | |
| * **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту** / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. * **Примітка для особи, відповідальної за вантаж в Європейський Союз: цей сертифікат призначений лише для ветеринарних цілей і повинен супроводжувати вантаж товару до моменту приїзду на ПІП в Європейському Союзі** / Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. | | | | | |
| **Офіційний ветеринарний лікар/Державний ветеринарний інспектор**/  Official veterinarian/Official inspector  **Прізвище (великими літерами) /** Name (in capital letters): **Кваліфікація та** **посада** / Qualification and title:  **Дата** / Date: **Підпис** / Signature:  **Печатка** / Stamp: | | | | | |

4/4

7/7

7/7